

Beth Chapple

5131 NE 201st Place
Lake Forest Park, WA 98155

+1 (206) 417-2861
bethchapple@gmail.com

EXPERTISE

Adept at helping authors convey their ideas more idiomatically and precisely. Twenty-eight years providing copyediting, translation editing, indexing, and proofreading to book publishers and individual scholars. Three years experience writing and editing software user manuals and tutorials. Developed and maintain the YellowstoneTreasures.com website. Have taught writing and editing.

PROFESSIONAL SUMMARY

Highlights of Editorial Services:

- Edit and work with print production for all five editions of the Granite Peak Publications guidebook *Yellowstone Treasures* and for the historical anthology *Through Early Yellowstone*, 2000–2018.
- Copyedit, proofread, and index art books in English and Spanish for the Amon Carter Museum of Modern Art, Artist and Publisher Services, Cisneros Foundation, Costco Wholesale, Laguna Art Museum, Lucia Marquand Books, the Rennie Collection, and Seattle Art Museum.
- Copyedited and proofread college textbooks in drama, education, German, history, psychology, Spanish, Web design, and writing for major publishers via book packager MPS North America, using Chicago, APA, MLA, and house styles.
- Edit journal articles, theses, dissertations, and book chapters for academics, both native and nonnative speakers of English, using Chicago, Harvard, and APA styles.

Technical Writing and User Interface Development:

- Converted files from WordPerfect to Microsoft Word, tested and corrected the documents for a law firm's document assembly system. Wrote the reference manual and brochures.
- Managed the documentation and wrote tutorials for Language Engineering Corporation's English-to-Japanese machine translation software. Supervised the work of staff and consultants.

WORK HISTORY

Editorial Freelancer	1989–95; 1999–present
Basic Copyediting Instructor, Antioch University Continuing Ed., Seattle	2006, 2007, 2008
Proofreading & Copyediting Team Teacher, Discover U, Seattle	2002–2007
Teaching Assistant, Dept. of Technical Communication, Univ. of Wash., Seattle	1997–98
Software Editor, Stroock & Stroock & Lavan, Boston	1995–96
Technical Writer / Editor, Language Engineering Corp., Belmont, MA	1991–92
Legal Proofreader, Commerce Clearing House, Inc., San Rafael, CA	1989–90

EDUCATION

M.S. Technical Communication, March 1999. University of Washington, Seattle

B.A. German Studies, January 1988. Stanford University. Specialized in language/linguistics.

HONORS & ASSOCIATIONS

Member, Association of Art Editors, Northwest Independent Editors Guild

Board member, Northwest Independent Editors Guild, 2005–2012

Diploma in Spanish as a Foreign Language (DELE), intermediate, Instituto Cervantes, 2008

Brown University Book Award for superior English expression, 1981